2023年1月10日
一般社団法人日本損害保険協会　国際企画部業務グループ

IAIS市中協議文書
「保険セクターのオペレーショナルレジリエンスIP」に意見提出

日本損害保険協会(会長：白川　儀一)は、保険監督者国際機構(IAIS)（※1）が10月13日から1月6日に市中協議に付した「保険セクターのオペレーショナルレジリエンスに関するイシューズ・ペーパー(IP、※2)」案に対する意見を提出しました。

１．本文書案の概要

・　本文書の目的は、保険セクターのオペレーショナルレジリエンスに影響を与える問題を特定し、COVID-19パンデミックで得た教訓も考慮しつつ、監督当局によるアプローチの事例を示すこと。
・　オペレーショナルレジリエンスは広範かつ発展的な分野であることを認識したうえで、監督当局の関心事項である、①サイバーレジリエンス、②第三者外部委託、③事業継続管理の3点をサブトピックとして取り上げている。

２．損保協会の意見の概要

・　記載された内容の方向性は概ね問題ないと考える。一方で、新たな施策や仕組みを実施する際には、保険セクター固有の問題や、各社のリソースを含めたそれぞれの状況、実現可能性等についても考慮すべきである。
・　オペレーショナルレジリエンスに関する問題は確たる解がある訳ではなく、検討段階のため、IAISでの検討状況を保険会社に対しても適宜共有いただきたい。

当協会は、IAISにおける国際保険監督基準策定の議論に積極的に参加しており、今後も市中協議等に際して本邦業界の意見を表明していきます。

(※1)保険監督者国際機構（IAIS）

1994年に設立され、世界200カ国・地域以上の保険監督当局（メンバー）で構成される組織。
主な活動は以下のとおり。
1）保険監督当局間の協力の促進
2）保険監督・規制に関する国際基準の策定および導入促進
3）メンバー国への教育訓練の実施
4）金融セクターの他業種の規制者等との協力
※日本からは金融庁がメンバーとして参加しており、当協会もステークホルダーとして積極的に関与する方針を掲げている。

(※2) イシューズ・ペーパー（IP）

トピックの背景、現行取組み、ケーススタディ等を提供し、規制・監督上の論点・課題を特定することを目的に作成される文書。監督者が文書の内容を実施することは期待されていないが、基準策定に向けた準備として作成されることが多く、IAISによる今後の作業に関する推奨を含む場合がある。

市中協議文書の原文は、以下でご覧いただけます。
https://www.iaisweb.org/2022/10/public-consultation-on-issues-paper-on-insurance-sector-operational-resilience/

意見箇所	和文意見	英文意見
ゼネラルコメント	IP の作成およびフィードバックの機会を設けていただいたことに感謝する。 記載された内容の方向性は概ね問題ない。一方で、新たな施策や仕組みを実施する際には、保険セクター固有の問題や、各社のリソースを含めたそれぞれの状況、実現可能性等についても考慮すべき。 また、オペレーショナルレジリエンスに関する問題は確たる解がある訳ではなく、検討段階のため、IAIS での検討状況を保険会社に対しても適宜共有いただきたい。	We appreciate the development of the IP and the opportunity to give feedback on it. We think the description is generally acceptable. However, when implementing new measures and structures, insurance sector-specific issues, the situation of each individual insurer including resources, and feasibility should be taken into consideration. In addition, as discussions regarding a core solution to the operational resilience issue are ongoing, we would like the IAIS to share the discussion details with insurers, as appropriate.
パラ 5	前後のつながりを踏まえると、「サイバー攻撃はパンデミックの広がりとともに増加し」の部分は、「サイバー攻撃はパンデミックの広がりやこれに伴う在宅勤務の普及とともに増加し」に修正した方がよいと考える。	Given the context, we believe that "Cyber attacks grew with the spread of the pandemic" should be revised to "Cyber attacks grew with the spread of the pandemic and the accompanying widespread adoption of remote working”.
パラ 34	ストレステストのシナリオに関し、リスクは法域や保険会社の状況によって大きく異なると考えられるため、詳細なシナリオは個々の状況に合わせて策定すべき。 そのため、2 文目は、「テストの詳細なシナリオは、リスクが法域や保険会社によって大きく異なる点に鑑みて、個々の保険会社の状況に応じて策定されるべき。また、特定されたギャップを是正するための適切なフォローアップ投資を伴うべきである。」と修文してはどうか。	Regarding stress testing scenarios, as risks can vary significantly according to jurisdiction and insurer, detailed scenarios should be tailored to individual circumstances. As such, we propose that the second sentence be revised as follows: Detailed scenarios for testing should be developed to suit each individual insurer's situation, given that risks vary widely according to jurisdiction and insurer. It should also be accompanied by appropriate follow-up investment to remedy identified gaps.
パラ 37	パラ 32 において、「上級管理職が専門知識を持つことは合理的に期待できないが、取締役会は、保険会社のオペレーショナルレジリエンスに	In Paragraph 32, it is stated that “While each individual member of the Board or Senior Management should not reasonably be expected to have expertise

	影響を与える決定を行う上級管理職に建設的な監督を行うための十分な知識、スキル、経験を集合的に有していなければならない。」と記載されていることから、ポツ 1 の「上級管理職」は削除すべき。	in operational risk management, Boards collectively should possess adequate knowledge, skills, and experience to provide constructive oversight to Senior Management who make decisions that have consequences on an insurer's operational resilience." Therefore, "senior management" in the first bullet point should be deleted.
パラ 38	潜在的脅威を含む様々な情報にアクセスする際には、保険会社へのシステム影響、負荷を考慮し、十分な事前調整を行う必要がある。	Access to various types of information, including potential threats, should be well coordinated in advance, taking into account the system impact and potential burden on the insurer.
パラ 40	情報共有によって業界全体でレジリエンスを高めることは重要である。一方で、情報共有にあたっては、保険会社にとって過度な負担とならないよう、真に必要な範囲にとどめるよう考慮いただきたい。また、監督当局間の情報共有にあたっては、その必要性が十分に考慮されるべきであり、情報共有時には appropriate safeguards が適用されたうえで慎重に共有されるべき。	It is important to enhance industry-wide resilience through information sharing. At the same time, however, information sharing should be limited to what is truly necessary to avoid an excessive burden on insurers. In addition, the necessity of information sharing among supervisors should be fully considered, and information should be shared carefully with appropriate safeguards applied.
パラ 42	フォーラムに関して、開催する場合は、保険会社の実務負荷を過度に増大させることがないよう、開催の頻度や参加者の選定、情報共有における匿名手段の確保、情報共有すべき事案の定義、等といった実施要領は各保険会社の業務状況にも配慮いただきたい。	When holding the forum, consideration should be given to the operational conditions of each insurer in terms of implementation procedures (e.g., frequency, participant selection, ensuring anonymity in information sharing, and defining cases that should be shared) so as not to impose an excessive workload on insurers.
パラ 43	オペレーショナルレジリエンスに影響を与える事項の公表は、公表者（保険会社や当局）や内容（弱点でも対応状況でも）に関わらず、サイバー攻撃者へのヒントにもつながるため、広く一般に公表することは望ましくない。そのため、監督当局が保険会社からの報告を公表する際には、上記影響について熟考し、appropriate safeguards を適用のうえ慎重に公表するべき。	Regardless of the discloser (e.g., insurer or regulator) or the content (e.g., weaknesses or response status), it is not desirable to widely publicize matters that could affect operational resilience, as this could lead cyber attackers obtaining clues. Therefore, if supervisory authorities publicize reports from an insurer, they should carefully consider the above effects and apply appropriate safeguards.

	なお、監督当局が保険会社に報告を求める場合には、保険会社にとって過度な負担とならないよう、真に必要な範囲にとどめるよう考慮いただきたい。	When supervisory authorities request reports from insurers, consideration should be given to limit the scope of such reports to what is truly necessary so as not to impose an excessive burden on insurers.
パラ 44	監督当局が保険会社に対して情報開示を要請する際は、その目的を明確にし、保険会社にとって過度な負担にならないように必要十分な範囲となるよう配慮いただきたい。 そのため、冒頭の文は、「オペレーショナルレジリエンスに関する監督上の枠組みに関して、監督当局は、以下のような様々な情報を必要十分な範囲で収集することができる。」と修正してはどうか。	When supervisory authorities request information disclosure from insurers, we request that they clarify the purpose, and ensure that the scope is reasonable so as not to impose an excessive burden on insurers. Therefore, we propose that the first sentence be revised as follows: With respect to supervisory frameworks on operational resilience, supervisors may collect a range of information, to the extent necessary but within reason, including:
パラ 47	「一般的なコンセンサス」について、定義を明確化していただきたい。原則論においてのコンセンサスを指し、実装など対応要領詳細に亘る細則論を念頭においたものではないことを確認したい。諸団体から複数のフレームワークやガイダンスが開発・公表されているが、サイバーレジリエンスは保険会社固有の課題ではないため、保険監督当局での検討においては保険会社以外の金融機関等に対するガイドラインや規制とも整合性を保持し重複を回避しつつ、保険会社固有の課題に合わせて裁量をもって調整可能とすべき。	We would appreciate clarification of the "general consensus" definition. In addition, we would like to confirm that it refers to a consensus of principles and does not refer to a detailed discussion on comprehensive guidelines for implementation and other measures. Although several frameworks and guidelines have been developed and published by various organizations, cyber resilience is not an issue unique to insurers. Therefore, it is desirable for insurance supervisors to maintain consistency and avoid the duplication of guidelines and regulations that have already been developed for (non-insurer) financial institutions, while allowing for discretionary adjustments according to the specific needs of individual insurers.
パラ 48	「広く合意された標準的でフォワードルッキングな指標が十分に開発されていないことが課題」となっているが、変化の激しいサイバー攻撃に対して「指標」で評価することはかなり難しいと考える。指標の開発に労力を割いても、効果は低いと思われる。	It is stated that "widely agreed, standardised, forward-looking metrics are not fully developed", but we believe that it is quite difficult to evaluate a rapidly changing cyber-attack with “metrics". Even if effort is devoted to the development of metrics, they are unlikely to be effective.
パラ 49	監督上の調整（特に、サイバーレジリエンスのテスト要件の相互承認）が今後議論されることは有益であり、期待する。一方で、その枠組みに	As it would be beneficial, we hope that supervisory coordination (especially mutual recognition of cyber resilience testing requirements) will be discussed

	よって保険会社の負担が過度に大きくならないようにする必要がある。	in the future. At the same time, it is necessary to ensure that the framework does not place an excessive burden on insurers.
パラ 53	保険業界で保持するシステムの特性は多岐に渡り、リスクに応じた対策をすることが望ましいため、サイバー耐性だけではなく保険会社やその国・地域におけるサイバーインシデント発生時のインパクトも考慮に入れつつ、保険会社が頻度やテスト内容に関する裁量を持って計画することを容認すべき。 なお、今後のモニタリングの方向性としては保険会社に細かな報告を求めるようなアプローチを想定しているのではないことを確認したい。	Since the characteristics of systems maintained within the insurance industry vary widely and it is desirable to take measures according to risks, it is recommended that insurers have discretion in planning the frequency and content of testing, taking into account not only cyber resilience but also the impact of cyber incidents on the insurer and the jurisdiction where the cyber incident occurs. In addition, we would like to confirm that the future direction of monitoring does not envision an approach that requires insurers to report in detail.
パラ 54	第三者サービス・プロバイダーを利用している場合、「オンサイト検査」の実施は、第三者サービスと保険会社の実際の契約や第三者サービスの諸規定によって受け入れられないケースがあることを考慮すべきである。ここに挙げられている「監督上のサイバー保証」の手法はあくまで例示であることを確認したい。	If third-party service providers are to be used, consideration should be given to the fact that the implementation of "on-site inspections" may not be acceptable in some cases due to the contract between third-party service providers and insurers, or the various regulations of the third-party service. We would like to confirm that the "supervisory cyber assurance methods" listed here are examples only.
パラ 55	定量的な指標は評価・理解することに役立つことに同意する。一方で、他セクターにおいて、フォワードルッキングな指標を含むより多くの指標が開発・定義された場合でも、保険業界固有の特性から定量的指標にそぐわないことも十分考えられる。よって、他セクターで開発・定義された定量的な指標については、保険業界において十分に吟味・確認されることが必要である。 一般的に利用可能な指標としてあげられている「可用性」については、発生確率の予見が難しいサイバー攻撃の性質も踏まえ、具体的な算出プロセスのイメージがわかない。	We agree that quantitative metrics are helpful in assessing parts of an insurer's cyber resilience framework, and in understanding inherent and residual risk, maturity of risk management frameworks, and identification of potential concentration risk. On the other hand, even if more metrics including forward-looking ones are developed and defined in other sectors, it is quite possible that they may not be appropriate for quantitative metrics due to insurance-specific characteristics. Therefore, quantitative metrics developed in other sectors should be thoroughly scrutinized by the insurance industry.

		As for availability, which is generally given as an available indicator, we do not have a specific image of the calculation process, given the nature of cyber-attacks, where the probability of occurrence is difficult to predict.
パラ 57	本セクション -Resourcing cyber expertise- は監督当局として専門的なスキルを持つ（人的）リソースの確保が困難であることを述べたものであると認識している。 専門的なスキルを持つリソースに対する需要が供給を上回るなかで当局も業界もリソース確保に注力しているところである。パラ 57 に記載のカーネギー国際平和財団の考えについては（公表されているものなのでそれ自体は）否定しないが、これに対する IAIS の解釈「This means that supervisory authorities and insurers are competing for skilled staff and intensifying the difficulty for authorities to attract and retain specialists.」は業界による取組がリソース不足の問題を引き起こしているように誤解を与える表現であり、ミスリーディングであるため、削除を求める。 もしくは、人材については、全てのセクターにおいて大幅に不足、維持することが困難となっていることに留意し、当局と保険会社ともに人材を確保することが難しいとすべき。	We recognize that this section, Resourcing cyber expertise, is a statement of the difficulty that regulators are having in securing professionally skilled (human) resources. As the demand for specialized skilled resources exceeds the supply for shared resources, both regulators and the industry are focusing their efforts on securing such resources. While we do not object to the Carnegie Endowment for International Peace's view described in Paragraph 57, we propose deleting the IAIS's interpretation: This means that supervisory authorities and insurers are competing for skilled staff and intensifying the difficulty for authorities to attract and retain specialists, as it could mislead interested parties into believing that industry initiatives are causing the resource shortage problem. Or, it should be stated that there are significant shortages in all sectors, and that it is difficult for supervisory authorities and insurers alike to secure appropriate human resources.
パラ 59	クラウドの活用や COVID-19 のパンデミックで加速したリモートワークの増加により、開発環境に関してもリモートアクセスが進むなど、システム環境が多様化している。そのような中、個々の保険会社によって状況は異なると思うが、開発環境では、保持するデータの特性を踏まえ、開発スピード等の利便性を優先するなど、本番環境とは異なるセキュリティ対策レベルがあるケースにも考慮が必要である。	With use of the cloud and the increase in remote working facilitated by the pandemic, the system environment is diversifying, and remote access is also advancing with respect to the development environment. Under these circumstances, although the situation may differ among individual insurers, it is necessary to consider cases in which the development environment has a different level of security measures than the production environment (e.g.,

	また、保険会社がセキュリティ対策強化の投資計画を検討する際の参考になるように、最新の脅威動向に応じた技術対策のトレンドや重要と位置付けられる対策指針などの情報を提供いただきたい。	prioritizing the convenience of development speed based on the characteristics of retained data). In addition, we would like to receive information on trends in technical countermeasures, as well as guidelines on countermeasures that are positioned as important to respond to the latest threat trends, so that insurers can utilize them as a reference when making investment plans to strengthen security measures.
パラ 60	外部専門家による各種調査レポートや監督当局との建設的対話などを通じて、各国の有益なベストプラクティスを適宜情報提供いただきたい。	We would like to receive information on useful best practices in each country, as appropriate, through various research reports by external experts and constructive dialogues with supervisory authorities.
パラ 61	2 ポツ　脆弱性診断には、プラットフォーム診断、Web アプリケーション診断、スマートフォンアプリケーション診断等があり、それぞれ診断対象も異なるので、概要レベルで記載しても良いかと思料。また、上記以外にクラウド診断もあり、第三者による診断あるいは、自社内で CSPM 等のツールを利用し、クラウドのセキュリティ設定を確認することもある。本紙でもクラウド利用によるサイバーリスクの増加について記載があるので、いずれかの項目で触れても良いかと思料。 3 ポツ「監督当局へのミクロレベルのデータ報告」について、統一されたフォーマットでの報告とすることで脅威の全体像の把握に役立つ。 5,6 ポツ　レッドチームテストを保険会社に一律に求めるのではなく、監督当局がシステムの特性に応じた基準を定めて、「シナリオベースのテスト」（4 ポツ）などと組み合わせて実施することを推奨し、実施の有無については保険会社が判断することが容認されるものと理解した。	In the second bullet point, vulnerability assessments include platform assessments, web application assessments, and smartphone application assessments. Given that each has a different diagnostic target, we believe it would be acceptable to describe them at the overview level. In addition, there are also cloud-based vulnerability assessments, which can be performed by a third party or in-house using tools such as CSPM to check security settings in the cloud. Since this IP also describes the increase in cyber risk due to the use of cloud computing, it would be acceptable to mention it in one of the sections. Regarding "reporting of micro-level data to a supervisory authority" in the third bullet point, reporting in a uniform format will help to get a complete picture of the threat. In the fifth and sixth bullet points, we understand that instead of uniformly requiring insurers to conduct Red Team Tests, it is recommended that

		supervisors establish criteria based on the characteristics of the system and combine it with "Scenario-Based Tests", and that it is acceptable for insurers to decide whether or not to conduct such testing.
パラ 62	「重要な IT サービス」と「集中リスク」について定義づけをしていただきたい。 第三者プロバイダーの数等を踏まえ、保険会社の実態としては特定の第三者プロバイダーに集中せざるを得ないことも考えらえられ、集中を一律に回避することは保険会社の効率性を損ない得る。 【補足】 集中リスクについてはパラ 63 に記載がありますが、以下のようなポイントにて明確化の余地があると思います。 ・何を以って「集中」と考えるのか、またどの程度の集中を対象として考えるのか（例えば、売上の集中や利益の集中、売上や利益が少なくとも、社会の要請などレジリエンシーが必要な業務であればバックアップ含め対策は厚くならざるを得ないと考えられます）。 ・どのような委託業務を対象とするのか。 ・ベンダーロックインなど代替がいかない場合の対応はどうするのか、等。	We would appreciate clarification of the "important IT services" and "concentration risks" definition. Given the number of third-party service providers, an insurer's practice may be to concentrate on certain third-party service providers. A uniform avoidance of concentration could undermine the efficiency of insurers. (Notes) Concentration risk is described in Paragraph 63, but we believe there is still room for clarification on the following points: - What is considered to be "concentration" and to what degree of concentration (e.g., at least for sales and profits, if the business requires resiliency due to social demands, we believe that the company will have no choice but to take extensive measures, including use of a backup plan.). - What kind of outsourced operations are covered? - What will be done in the event of a vendor lock-in or other situations where no alternative is available?
パラ 63	「集中リスク」について定義づけをしていただきたい。 第三者プロバイダーの数等を踏まえ、保険会社の実態としては特定の第三者プロバイダーに集中せざるを得ないことも考えらえれ、集中を一律に回避することは保険会社の効率性を損ない得る。	We would appreciate clarification of the "concentration risks" definition. Given the number of third-party service providers, an insurer's practice may be to concentrate on certain third-party service providers. Avoiding uniform concentration could undermine the efficiency of insurers.

パラ 64	監督上の枠組みや実務に関する検討にあたっては、地政学リスクの取組との連携も検討する必要がある。	When discussing the supervisory framework and practices, coordination with geopolitical risk initiatives should also be considered.
パラ 65	業界（保険）と複数の国の監督当局と第三者サービス・プロバイダーとの間での協調に加え、政府や他業界との調整も必要と考えられる。 また、緊迫する国際情勢下、地政学的リスクも考慮する必要がある。	In addition to coordination between the insurance industry and supervisory authorities in several countries and third-party service providers, coordination with governments and other industries may also be necessary. Furthermore, geopolitical risks need to be considered in the tense international situation.
パラ 67	「集中リスクは市場における競争と代替性の欠如から生じることが多いので、保険者はこのリスクの性質に単独で対処する能力が限られている可能性がある。」との記述を take note。 金融機関として外部委託先に高度な対応を求めても、委託先が対応できない、もしくは対応に応じないケースがあることから、例えば「金融機関の一定の業務を受託する場合に必要最低限の対策基準」といったものを国あるいは業界レベルで策定することで、委託先の水準を底上げにつながることが考えられる。 第三者サービスを利用することのメリットも考慮したうえで、保険セクター以外の金融セクターとも連携して、第三者サービスの提供者に対する規制の策定の働きかけを検討する必要がある。	We note that "…as concentration risks frequently arise from a lack of competition and substitutability in the market, insurers may have limited capability to address the nature of this risk in isolation". There are cases where a financial institution requires a high level of response from an outsourcing company, but the company is unable or unwilling to meet the request. As such, it is considered that establishing “minimum required measure standards when undertaking certain tasks for a financial institution”, for example, at the national or industry level would help raise the level of outsourced services. It is necessary to consider working with the non-insurance financial sector to encourage the development of regulations for third-party service providers, taking into account the benefits of using third-party services.
パラ 68	「集中リスク」について定義づけをしていただきたい。 第三者プロバイダーの数等を踏まえ、保険会社の実態としては特定の第三者プロバイダーに集中せざるを得ないことも考えらえれ、集中を一律に回避することは保険会社の効率性を損ない得る。	We would appreciate clarification of the "concentration risks" definition. Given the number of third-party service providers, an insurer's practice may be to concentrate on certain third-party service providers. Avoiding uniform concentration could undermine the efficiency of insurers.

セクション 3.4.2	パラ 67 で述べたとおり、保険セクターだけで対処できる問題ではない。そのため、第三者サービスを利用することのメリットも考慮したうえで、保険セクター以外の金融セクターや、政府、他業界とも調整・連携して、第三者サービスの提供者に対する規制の策定の働きかけを検討する必要がある。 また、パラ 73 に言及されているとおり、特定の保険会社からは、業界内の他プレーヤーがどのようなシステム・プロセスに関して、どこの third-party service provider を起用しているかは見えない。そのような中で、監督当局が例えば「このクラウド事業者のサービスは集積リスクがあり、別のベンダーを併用することを検討してほしい」などと指示・提言することは競争環境を歪めることになるのではないか。	As described in Paragraph 67, this is not a problem that can be addressed by the insurance sector alone. Therefore, it is necessary to consider coordinating with other areas of the financial sector, governments, and other industries to encourage development of third-party service provider regulations, while taking into account the benefits of using such third-party services. In addition, as described in Paragraph 73, it is impossible for a particular insurer to know which third-party service provider is being used by other players in the industry, nor for what systems and processes. In such a situation, we believe that it may distort the competitive environment if the supervisory authority instructs or recommends, for example, "Consider using another vendor in conjunction with this cloud provider's service due to aggregation risk".
パラ 72	「集中リスク」について定義づけをしていただきたい。 第三者プロバイダーの数等を踏まえ、保険会社の実態としては特定の第三者プロバイダーに集中せざるを得ないことも考えらえれ、集中を一律に回避することは保険会社の効率性を損ない得る。	We would appreciate clarification of the "concentration risks" definition. Given the number of third-party service providers, an insurer's practice may be to concentrate on certain third-party service providers. Avoiding uniform concentration could undermine the efficiency of insurers.
パラ 74	「the supervisory authority's ability ... is further limited」について、監督当局の行使できる影響力の方が限定的であると書いているように読めるが、sub-section 3.4 で何度か言及があるように、IT third party service provider の中でも特にクラウド事業者などは、当該事業者の方がバーゲニングパワーを有している場合があったり、利用者である会社とは異なる jurisdiction に所在していたり等の事情で、特定の保険会社が単独で影響を及ぼすことは難しい立場にあるため、「... is limited as well」に修文することを提案する。	As for "the supervisory authority's ability to directly monitor and manage the resilience of services provided to insurers is further limited" could be read as stating that the supervisory authority's ability to exercise influence is more limited. However, as mentioned several times in Sub-Section 3.4, certain insurers are not in a position to influence IT third-party service providers, especially cloud providers, on their own due to circumstances such as the provider having more bargaining power or being located in a different jurisdiction than the user company. Therefore, we propose the following revision:

		“…the supervisory authority’s ability to directly monitor and manage the resilience of services provided to insurers is limited as well.”.
パラ 76	報告の定義や要件の一貫性は重要である。検討中の素案や先行事例等、対応上の留意・活用等に有用と思われる情報があれば早期・積極的に共有いただきたい。	Consistency of reporting definitions and requirements is important. If there is any information, such as drafts under consideration or prior cases, that may be helpful to keep in mind and utilize in response, we would appreciate early and active sharing.
パラ 77	保険業界固有の特性や費用対効果を含め、”the adoption of multi-cloud / multi-vendor approach and exit / portability strategies”の採用は慎重に検討する必要がある。	The adoption of the multi-cloud / multi-vendor approach and exit / portability strategies should be carefully considered, including the unique characteristics of the insurance industry and cost effectiveness.
セクション 3.5	・次世代の BCP においては、被害が発生するリソース（人、設備・施設、IT、等）に着目して BCP を整備していく考え方もある。リソースベースの BCP ではインシデントに関わらず、毀損したリソース単位で汎用的な対応が可能であり、レジリエントな対応が期待できる。 ・重要業務（被災時に維持継続する業務）の内容と同業務を維持・継続するために必要なリソースを明確にすることは、BCM を進めていくうえで重要な課題である。リソースは、ヒト・モノ（システムを含む）に限らず、外部委託先の事業継続も含め、漏れのないように検討する必要がある。 ・BCM の対象を幅広いインシデントや業務に拡張すると、リソースが分散される可能性や対応事項の優先順位低下等を招く可能性があるため、まずはインシデントが業務に与える影響を、BCM の枠組みで検討する必要がある。既存の BCP を準用していく方が実効性があると考えられ、BCM の範囲の拡張を検討する場合は、実現の難易度についても考慮していただきたい。	Next-generation BCPs may focus on the resources (e.g., human, equipment/facilities, and IT) that can be damaged. In a resource-based BCP, general responses can be taken for each damaged resource, regardless of the incident, and resilient responses can be expected. In order to promote BCM, it is crucial to clarify the contents of important operations that must be maintained and continued in the event of a disaster, and the resources required to maintain and continue these operations. Resources should not be limited to human resources and commodities (including systems), but should also include the business continuity of outsourcing partners, which should be considered without omission. Expanding the scope of BCM to a wide range of incidents and operations may result in the dispersion of resources, and lower prioritization of response matters. Therefore, it is necessary to first consider the impact of an incident on operations within the framework of BCM. It is considered more effective to apply the existing BCP mutatis mutandis, and if the scope of BCM is to be expanded, the difficulty of feasibility should also be taken into consideration.

パラ 83	"consider BCM in the context of their critical operations and all key internal/external dependencies (including third parties' BCPs)"とは、具体的にどのような内容なのか、またその効果について明確にしてほしい。	It is stated that "consider BCM in the context of their critical operations and all key internal/external dependencies (including third parties' BCPs)". We would appreciate clarification on the specifics and effectiveness of this.
パラ 87	監督当局が把握、集約した結果は、各保険会社における BCM の検討等に資するため、適宜情報提供いただきたい。	We would like to request that the supervisory authorities provide us with their findings as appropriate, as they will contribute to BCM considerations at each insurer.
パラ 90	BCM、オペレーショナルレジリエンスは保険会社により異なるため、実態をふまえ、保険会社の裁量で各種対応を行うものであることを確認したい。 また、保険会社における労働環境の変化に加えて、社会全体がハイブリット型労働環境に移行しつつあることによって、保険会社が提供する商品・サービスが変わると共に、ビジネスモデル自体が変容しつつあり、事業自体が転換期を迎えていることにも留意すべき。	Since BCM and operational resilience differ from one insurer to another, we would like to confirm that various measures are to be taken at the discretion of insurers based on the actual situation. It should also be noted that in addition to changes in the work environment of insurers, society as a whole is shifting to a hybrid work environment, which is changing the products and services offered by insurers, as well as the business model itself. Indeed, the entire business is undergoing a transformation.
パラ 92	情報共有のための既存のメカニズムを利用する場合も含め、真に必要な情報に限定し保険会社にとって負担にならないよう考慮いただきたい。情報共有にあたっては、その必要性が十分に考慮され、また共有時には appropriate safeguards が適用されたうえで慎重に情報共有が実施されるべきと考える。	Even if existing mechanisms for information sharing are used, consideration should be given to limit the scope to truly necessary information and to avoid excessive burdens on insurers. We believe that information sharing should be conducted carefully, with sufficient consideration given to the necessity of information sharing, and appropriate safeguards applied.
パラ 93	オペレーショナルレジリエンスに関連する定義や用語の整合性が重要であることは否定しないが、変容する外部環境やリスクを踏まえ迅速・的確な対応が求められ、定義や用語の整合性を高める取り組みに時間をかけすぎることは望ましくなく、硬直的な解釈を引き起こす恐れもある。結果として迅速な対応を阻害する恐れがあると考える。	Given that the changing environment and associated risks require swift and proper responses, spending too much time on efforts to harmonize definitions and terminology is undesirable and may lead to rigid interpretations. As a result, we believe this could become an obstacle to swift responses. Rather, we believe that it would be more beneficial from the perspective of swift and proper responses to align insurers, supervisors, and the insurance

	それよりも、オペレーショナルレジリエンスを高めることの必要性や意義を保険者、監督当局、さらに広く保険セクター全体で認識を合わせることの方が、迅速・的確な対応の観点ではより有益であると考える。 以上よりパラ No.93 は以下のように修文することを提案する。 保険者、監督当局、さらに広く保険セクター全体での情報共有を促進するためには、オペレーショナルレジリエンスを高めることの必要性や意義について認識を合わせることが有益であろう。	sector as a whole in recognizing the necessity and significance of enhancing operational resilience. Therefore, we propose that Paragraph 93 be revised as follows: In order to promote information sharing among insurers, supervisory authorities, and more broadly across the whole insurance sector, it would be beneficial to align perceptions on the need for and significance of enhancing operational resilience.
パラ 95	保険者が保険監督当局にサイバーインシデントをエスカレーションするアプローチは、FSB の作業を参考にはするが、各国の保険セクターの事情に対応できるよう柔軟性を持たせるべき。	Although insurer approaches to escalating cyber incidents to supervisory authorities will be informed by the work of the FSB, it should be flexible enough to accommodate the circumstances of the insurance sector in each country.
パラ 96	中小規模の事業体に限らず大規模な保険会社にとってもマルチベンダー戦略はコスト負担が大きくなる可能性を考慮するべきと考える。 また、スーパーバイザーが使用している実務や方法論に関する情報交換などについては、各保険会社における今後の方針検討等に資するため、適宜情報提供いただきたい。	We believe that a multi-vendor strategy should take into account the possibility of higher cost burdens, not only for small and medium-sized entities, but also for large insurers. In order to contribute to each insurer's future policy discussions, we would appreciate information on supervisory practices and methodologies, as appropriate.
質問 1	（質問：第 4 章に記載された観測事項の相対的な優先順位について、意見があるか？希望の優先順位と関連する説明を記入。） 記載された項目はどれも重要であり、また、各国における状況も異なる（例えば、IT のアウトソースの依存度にも地域差がある（一般的に欧米が活発））ため、一律に優先順位を決めることは適切ではなく、相互関連性があるため、同時並行で検討することが望ましい。優先順位をつ	While all of the stated descriptions are important, the situation in each country differs (e.g., there are regional differences in the degree of dependence on IT outsourcing (generally active in Europe and the US)). Therefore, it is not appropriate to set priorities, but rather to consider them concurrently, taking into account their interconnectedness. When prioritizing, please make sure that there is consensus among the parties

	ける場合は、事業への影響度や有用性なども踏まえて関係者で合意形成し、納得感のある順位付けをしていただきたい。	concerned based on the impact on the project and its usefulness, and that it is acceptable.
質問 2	（質問：保険セクターのオペレーショナルレジリエンスに関して、将来 IAIS が重点的に取り組む可能性があり、本イシュー・ペーパーで特定されていない追加的な見解があるか？） 今日のロシアによるウクライナ侵攻をはじめとした地政学リスクもオペレーションに影響を与えうるため注意が必要である。地政学リスクは保険セクターだけに留まらず、幅広い業界と連携した対応が必要であり、また日々状況が変わる点には留意すべき。	Geopolitical risks, such as Russia's recent invasion of Ukraine, could affect operations. It should be noted that geopolitical risks are not limited to the insurance sector and must be addressed in cooperation with a wide range of industries, and that such situations change on a daily basis.
質問 3	（質問：IAIS が国境を越えた情報共有を促進し、オペレーショナルレジリエンスのエクスポージャーとベストプラクティスに関する対話を促進するための情報を収集することに価値を見出すか。参加する意思はあるか？） 保険セクターのオペレーショナルレジリエンスを強化するために、IAIS が主導となってベストプラクティスの情報共有および対話をすることは、保険セクター全体におけるレジリエンス強化に繋がると考えられる。但し、各国の慣習や風土に応じて対応が異なるケースも想定されるため、各国・業界・保険会社の運営を検討する上での参考情報の位置付けで共有されるのが適切と考える。 情報収集に際しては、保険会社にとって過度な負担とならないよう、真に必要なデータにとどめるよう考慮いただきたい。また、監督当局間の情報共有にあたっては、その必要性が十分に考慮されるべきであり、appropriate safeguards が適用されたうえで慎重に共有されるべき。	Information sharing and dialogue on best practices led by the IAIS would help to strengthen the resilience of the whole insurance sector. However, since it is assumed that there will be cases where responses will differ depending on the customs and culture of each country, it would be appropriate to share, as a reference, when examining the operations of each country, industry, and insurer. When collecting information, we request that consideration be given to limiting the data to what is truly necessary so as not to impose an excessive burden on insurers. In addition, the necessity of information sharing among supervisory authorities should be fully considered, and information should be shared carefully, with appropriate safeguards applied.

以　上